

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Овчинниковой Марины Сергеевны
«**Англоязычные заимствования в индивидуальном сознании**»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.19 – теория языка (Тверь-2018, 19 с.)

Диссертационное исследование Марины Сергеевны Овчинниковой посвящено вопросам изучения особенностей функционирования англоязычных заимствований в индивидуальном сознании. Данная проблематика имеет непосредственное отношение к изучению важных лингвистических и психолингвистических вопросов, таких как соотношение языка и речи, языка и мышления. Проблема языкового заимствования актуализировалась в последние десятилетия в связи с активной разработкой различных аспектов взаимодействия языков. На фоне растущего числа исследований проявилось противоречие между традиционными схемами объяснения заимствования и новыми представлениями о языковых процессах и структуре языка. В связи с этим определяется необходимость изучения специфики функционирования заимствований в индивидуальном сознании, выявления и конкретизации факторов, оказывающих влияние на особенности понимания заимствованных слов. Сказанное, на наш взгляд, полностью обуславливает **актуальность** рассматриваемой работы.

Научная новизна исследования состоит в анализе функционирования англоязычных заимствований с точки зрения психолингвистического подхода, выявлении особенностей стратегий идентификации англицизмов, используемых носителями русского и болгарского языков, и факторов, обуславливающих их функционирование. Научная весомость выдвигаемых идей, представленных в виде выносимых на защиту положений, не вызывает сомнения.

Следует отметить **теоретическую** заданность и проблемную насыщенность диссертационного исследования М. С. Овчинниковой. Достоверность полученных исследователем результатов определяется обширным корпусом данных – проанализировано 3036 субъективных дефиниций и ассоциативных реакций, полученных от 207 испытуемых.

Довольно убедительным и важным является использование комплекса исследовательских процедур – метод анализа и синтеза, сравнительный метод, описательный метод, психолингвистические методы (метод субъективных дефиниций и ассоциативный метод). Такой комплексный подход даёт возможность выявить специфику функционирования англоязычных заимствований в индивидуальном лексиконе, проследить влияние лингвистических и экстралингвистических факторов на особенности функционирования англоязычных заимствований, проанализировать средства вербальной репрезентации значений англоязычных заимствований в сознании носителей языка.

Несомненна **практическая** ценность данных, полученных в работе. Результаты исследования найдут применение в вузовских курсах по языкознанию, теории языка, психолингвистики, когнитивной лингвистики, при составлении толковых и ассоциативных словарей.

Работа прошла серьезную апробацию в виде докладов на научных конференциях различного уровня и 9 публикаций, 3 из которых опубликованы в

рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ.

В ходе дискуссии хотелось бы уточнить ряд моментов:

1. Следует оценить по достоинству внушительный объем подвергнутых анализу данных. Неясным остается принцип ранжирования экспериментальных стимулов – 22 англоязычных заимствования для проведения эксперимента на субъективные дефиниции с носителями русского языка, 14 – с болгарскими участниками; отличный от первого эксперимента набор из 15 стимулов для ассоциативного эксперимента только с носителями русского языка.


2. Одним из особых вопросов, связанных с заимствованиями и представляющих интерес для современного языкознания, является проблема отношения заимствования к интерференции. Отсутствие единой и общепринятой терминологии позволяет исследователям по-разному трактовать термин «интерференция». Одни исследователи включают понятие «заимствование» в интерференцию, другие противопоставляют эти понятия или считают, что интерференция – это процесс, а заимствование – и процесс, и результат этого процесса (Ж.Багана, 2008). Хотелось бы уточнить авторскую позицию по данному вопросу.


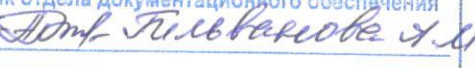
Возникшие по ходу чтения автореферата вопросы не снижают **высокой оценки** проделанной Мариной Сергеевной Овчинниковой работы, скорее, являются поводом к научной дискуссии. Текст автореферата указывает на то, что представлено основательное научное исследование, по всем параметрам отвечающее требованиям пп. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Правительством РФ от 24.09.2013 г. № 842, предъявляемым к исследованиям данной категории. Автореферат имеет законченный вид, характеризуется высоким уровнем теоретической интерпретации и описания практической части избранной темы, самостоятельностью результатов, а ее автор Марина Сергеевна Овчинникова заслуживает присвоения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры языковой коммуникации
и психолингвистики общенаучного факультета
ФГБОУ ВО «Уфимский государственный
авиационный технический университет»

Наталья Вячеславовна Ефименко
Специальность 10.02.19 – теория языка
Почтовый адрес: 450008, РБ,
г.Уфа, ул. К.Маркса, 12, каб. 301;
тел.: 8(347)273-78-45;
e-mail: efimenko@ufanet.ru




подпись Н. В. Ефименко

Подпись 
достоверно «22» 10 2018 г.
начальник отдела документационного обеспечения
и архива 

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документах, связанных с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.